

# 箕面信息

发行:箕面市国际交流协会 MAFGA(Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

## 箕面国际交流协会(MAFGA)的活动

### ●「多民族文化节 2011」倒计时!!

日期:11月3日(周四·文化节) 10:00~16:00

地点:箕面市东生涯学习中心

「多民族文化节 2011」是本协会一年中最大的活动。今年将于11月3日(文化日)举行。主题是「你与我相邻,让我们携手共创多“文化日”」。无论你来何方,只要您住在这里,就让我们相识相邻。这个主题,是协会志愿者、外国人市民、一般市民等及与本协会相关的各界人士通过多次会议共同筹划策划的。主要的活动有汇集世界料理的「小吃角」,国际交流团体的「活动介绍角」,民族音乐、舞蹈、民族服装表演「舞台」,世界知识问答、还有打皮纳塔 Piñata(墨西哥传统游戏)、玩具交换「kaekko」(儿童参与活动),最后是奖品丰厚的「快乐抽奖」等。另外,市内学校的学生和地区的外国人一起制作的「布画」也将于文化活动中前5天开始展示。画有世界各国的语言和问候,上千张独特的布画,即将展示于会场周围。请寻找你亲手制作的那幅「布画」吧。当天身着民族服装参加活动的人将免费得到一张抽奖券。任何国家的服装都可以,请踊跃参加!

#### 招募志愿者

日期:11月3日(周四) 9:00~17:00(雨天照行)

内容:文化节当天会场帮忙(可以得到在文化节用的购物券)。

不限国籍和年龄。

报名·咨询:截止到10月15日(周六)国际交流协会

### ●关于「推进箕面市国际化指南」请外国人市民也踊跃发表自己的意见。

「推进箕面市国际化指南」是箕面市关于如何让外国人市民更舒适生活的城市建设的计划总结。到此,为更好地促进国际化已经进行过2次这样的5年计划,此次是以往内容的更新。从2012年4月起,政府将根据此「国际化指南」在国际交流协会、市民团体、外国市民、以及全体市民的共同合作下,进一步开展促进箕面的国际化活动。为此针对这个新的「指南」,将进行事前说明会以听取外国人市民以及协会的志愿者的意见。

在国际化不断发展的过程中,将箕面市建设成什么样的都市,请大家多提宝贵意见。

日期:说明会 11月8日(周二) 11:30~12:30(预定)

对象:外国人市民

意见听取会: 11月19日(周六)

10:00~12:00 对象:市内国际交流团体、协会志愿者

14:00~16:00 对象:外国人市民

(翻译:英语、汉语、韩语·朝鲜语)

地点:国际交流协会 详情请见夹页宣传页。

## 箕面市通知

点击箕面市网页的右上角的<Multilingual>按钮,可以看到英语、汉语、韩国·朝鲜语、有假名的日语的页面。

URL: <http://www.city.minoh.lg.jp>

## 福祉

### ●长寿祝贺金

到9月1日为止,满88岁、99岁的市民,以及100岁以上的市民,作为祝贺金能够领取7000日元。住在箕面市的市民或者外国人,到9月份为止,还没有领到祝贺金的人请与高龄福祉科联系。

咨询:高龄福祉科

电话:072-727-9505 FAX:072-727-3539

e-mail: [kaigo@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:kaigo@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●补助为高龄者上门理容·美容的服务费用

满足以下的条件的人,请理发师或美容师上门提供服务时,补助部分费用。

条件:

① 满65岁以上,独身的家庭,孤寡老人,残疾人。

② 有身心障碍以及因受伤、生病等原因无法去美容院的人。

补助金:一次1000日元(每人限3次)

利用期间:2011年9月1日(周四)~2012年2月29日(周三)

利用方法:请在综合保健福利中心或者护理/福祉医疗科申请。

审查以后,邮送补助券。补助券请在指定店利用。补助券只负担上门服务费,其他费用请自负。

咨询:高龄福祉科(同上文)

### ●新的残疾人福祉服务开始了。

从10月1日起开始「同行援助护理」、「集团生活型护理的利用补助」。

【同行援助护理】为支援重度的视觉障碍的残疾人(包括儿童),外出时提供的服务。现在正利用这一服务的人也要重新申请。

【集团生活型护理的利用补助】为集团生活型护理的利用者补助一部分房租。有关详情,申请手续决定以后通知。

咨询:障害者自立支援担当(残疾人自立支援负责人)

电话:072-727-9514 FAX:072-727-3539

e-mail: [syougaifukushi@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:syougaifukushi@maple.city.minoh.lg.jp)

## 健康

### ●关于开始初次接种子宫颈癌疫苗

从4月开始实施的子宫颈癌疫苗接种,因疫苗供应不足而中止了。从7月20日开始再次实施。希望接种疫苗的人,请先查看「2011年市民健诊、母子保健、预防接种的介绍」,或市的电子网站,然后与医院预约。

\* <http://www.city.minoh.lg.jp/kenkou/yobousessyukobetukikan.html>

对象:中学1年级学生~高中1年级学生(1995年4月2日~1999年4月1日出生的女性)

咨询:健康增进课(健康增进科)

电话:072-727-9507 FAX:072-727-3539

e-mail: [kenkou@maple.city.minoh.lg.jp](mailto:kenkou@maple.city.minoh.lg.jp)

### ●是否已经收到癌症检诊券?

(子宫颈癌,乳腺癌,大肠癌)

到2011年4月20日为止,在箕面市进行市民登录和外国人登录的适龄人,可以免费接受癌症检诊。政府在7月底和9月初分别给符合条件的人寄出了「子宫颈癌,乳腺癌的检诊券」和「大肠癌的检诊券」。

对象年龄:2011年4月1日时的年龄

## 2 箕面信息 10-11月

◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

子宫癌检诊：20・25・30・35・40岁

乳腺癌检诊：40・45・50・55・60岁

大肠癌检诊：40・45・50・55・60岁

希望就诊的人，请与检诊券上记载的医院联系，请一定事先预约，并说明「使用检诊券检查」。2・3月份就诊的人很多，请尽早预约，就诊。检诊券有效期限为2012年3月31日(周六)

咨询：健康増進課 (健康増進科) (同上文)

### ●二种混合预防接种

给小学6年级学生，邮寄二种混合(白喉・破伤风)预防接种的予诊票。如果没有收到的话请联系。

咨询：健康増進課 (健康増進科) (同上文)

### ●免费牙科健诊

给10月1日时年龄为40岁~74岁的偶数年龄的市民寄去了免费牙科健诊健诊优惠券(受诊券)。(有外国人登记的市民也为受诊对象)

健诊期间：10月1日(周六)~11月30日(周三)

地点：箕面市内指定牙科医院(优惠券上记载)

咨询：健康増進課 (健康増進科) (同上文)

### ●「池田保健所」的通知(保健卫生检查服务等)

・登记骨髓捐赠者(预约制)：

10月18日、11月1日、15日(周二) 9:30~10:30

・B・C型肝炎病毒抗原抗体检查(预约制、免费)：

10月18日、11月1日、15日(周二) 9:30~10:30

・HIV/AIDS(匿名)・梅毒・衣原体感染检查(免费、一部分负担)：

10月11日、18日、11月1日、8日、15日(周二) 13:30~14:30

・身心障碍综合症家庭教室(申请制，免费，定员：30名)：

10月12日、27日，14:00~17:00

地点：池田保健所(池田保健所)

・心理健康咨询(预约制、免费)：

10月14日、21日、11月11日、18日(周五) 14:00~17:00

地点：箕面市総合保健福祉センター(箕面市综合保健福祉中心)

申请・咨询：池田保健所(池田保健所)(池田市满寿美町3-19)

电话：072-751-2990

### 健康保险

#### ●国民健康保险证的更新

10月中旬以挂号信形式邮寄11月1日(周二)起开始使用的新的国民健康保险被保险证。同时里面夹有希望服用无商标药品的保险证外套。(无商标药品与以往药品的成分・药效相同，因为已经超过药品开发公司的专利期间，所以价格便宜。)(如果不需要的话，可以不使用此外套。)正在使用的国民健康保险被保险证的有效期为10月31日(周一)。住址和在留资格有变化的人，以及到10月28日(周五)还没有收到新的国民健康保险被保险证的人请联系。被保险证的有效期为1年。

咨询：国保年金課 (国保年金科)

电话：072-724-6735 FAX：072-724-6040

e-mail：kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

### 儿童

#### ●关于2011年10月以后的儿童补贴

从10月开始，儿童补贴制度有所改变。我们将给至今为止享受儿童补贴的人邮送办理新手续所需的资料。请在2012年3月末之前交上来。金额的变更如下所示。

变更前：每个儿童每月13000日元

变更后：对于未满3岁或者小学未毕业的第三个以后的孩子，每人每月15000日元，除此之外(截止到中学毕业)的儿童每月补贴10000日元

今年儿童补贴的领取日为10月7日(周五)和2012年2月10日(周五)。

咨询：儿童支援科

电话：072-724-6738 传真：072-721-9907

e-mail：kodomom@maple.city.minoh.lg.jp

#### ●明年入学入园的儿童的健康诊断

2012年4月入市立小学或市立幼儿园的儿童，在以下的日期和场所接受健康诊断。对于入市立小学的儿童，将在10月中旬以明信片的方式通知。对于入市立幼儿园的儿童，在入园说明会上给与通知。请填写通知中的问诊票，在健康诊断当日带来。没有收到明信片的人，请与学校教育科联系。

11月7日，14日，21日(周一)・・・综合保健福利中心

11月9日(周三)，18日(周五)・・・东生涯学习中心

11月25日(周五)・・・西南公民馆

受理时间：下午1点到3点(入园儿童下午1点开始)

咨询：学校教育科

电话：072-724-6761 传真：072-724-6010

e-mail：edugakkou@maple.city.minoh.lg.jp

#### ●箕面市内私立幼儿园的介绍

在箕面市给去市内私立幼儿园的家庭给予补助。这样实际在私立幼儿园所花的费用已与公立幼儿园相当。私立幼儿园的看护时间一般为上午8点到下午6点比公立幼儿园(上午9点到下午2点)要长，暑假也有看护，并且持续三年(市立幼儿园持续两年)。办理明年4月入园的手续申请提交截止为10月1日，但如果还有空位的话，还可以随时接受申请书办理。

\* 对准备去市外私立幼儿园的家庭，也给与补助。

咨询：儿童支援综合窗口

电话：072-724-6791 传真：072-721-9907

### 生活

#### ●图书馆也发行证明件

从9月1日(星期五)开始，除了市役所和支所，在图书馆也可以发行以下证明件。星期六，星期日或者祝日如果图书馆开馆的话，也可以发行证明件。

办理时间：图书馆开馆日上午10点一下午5点

可发行证明件的种类：住民票的复印件，住民票记载事项证明书，印章登录证明书，登录原票记载事项证明书，市府民税课税证明书

咨询：窗口科

电话：072-724-6726 传真：072-724-0853

e-mail：simin@maple.city.minoh.lg.jp

#### ●“橙色柚子公交车”的运行路线和时刻表的变更

从9月1日(周五)开始，橙色柚子公交车的运行路线和时刻表有所改变。详情请参考8月下旬给所有用户发送的资料。资料如有丢失，可在支所或市役所内的交通政策科领取。网站如下(仅限日语)。

(运行路线)

<http://www.city.minoh.lg.jp/koutuu/documents/map0901.pdf>

(时刻表)

<http://www.city.minoh.lg.jp/koutuu/documents/zikoku0901.pdf>

咨询：交通政策科

电话：072-724-6746 传真：072-722-7655

e-mail：koutuu@maple.city.minoh.lg.jp

◆ 当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

项目	内容
多语言的外国人市的生活咨询* 电话：072-727-6912	在协会中可轻松进行各种交谈。 每周二：11:00~14:30 对应语种：(每周) 韩国·朝鲜语、汉语、英语 第2、4周：韩国·朝鲜语、汉语、英语、菲律宾语
多国语言广播节目“GOOD DAY 箕面” FM 81.6MHz 咨询与答复： 072-727-6920 e-mail： info@mafga.or.jp	用五种语言播送各国的热点话题、音乐、及箕面市的信息。 播送时间：第2、4周的周一至周五 12:30-13:00 (周一) 英语、(周二) 汉语、(周三) 西班牙语、(周四) 泰国语、(周五) 韩国·朝鲜语
垃圾	可燃性垃圾* 东区域：周二、周五 西区域：周一、周四
	空瓶 空罐* 东区域：第2、4的周三 西区域：第1、3的周三
	不可燃性垃圾 大型垃圾* 每月两次按地区(第1、3周地区和第2、4周的地区)和规定的星期回收
	回收性再生资源 咨询:环境整备科 电话： 072-729-2371 FAX： 072-729-7337 10月15日(周六)9:00-11:00 箕面市役所 11月19日(周六)9:00-11:00 丰川南小学 12月10日(周六)9:00-11:00 萱野北小学
详细的垃圾回收日，请参考箕面市网页 <a href="http://www.city.minoh.lg.jp/seibi/01_gomi_calendar/01_gomi_calendar1.html">http://www.city.minoh.lg.jp/seibi/01_gomi_calendar/01_gomi_calendar1.html</a>	
福利	面向残疾人 and 老年人的制度* 支付纸尿裤、各种服务、医疗费、税优惠等
	开放保育园* 小朋友可在公立保育园的院子里自由玩耍 详细请向おひさまルームかやの咨询。 电话：072-723-5433 场所：らいとびあ 21 (2楼)，箕面交流文化中心 (3楼)
	面向入园前小朋友开放游戏空间* 小朋友可在公立幼儿园的院子里自由玩耍
教育	开放幼儿园*
健康	基本健康诊查 地点 医疗保健中心 电话： 072-727-9555 FAX： 072-727-3532 在学校、社会上无法接受健康诊查的15~39岁的箕面市民，可免费接受基本健康诊查和牙齿检查。 日期：10月14日(星期五)13:00-15:30 11月25日(星期五)13:00-15:30 12月9日(星期五)9:00-10:30 申请截止日期：受诊前日15点截至 申请、咨询：医疗保健中心 星期一至星期五10:00~17:00
	特定健康检查* 加入箕面市的国民健康保险的40岁到74岁的人，请携带4月下旬邮寄的特定健康保险检查的受诊票和保险证去特定健康检查的医疗机构检查(免费)
	牙科检查* 地点：预防牙齿中心 内容：定期检查、指导刷牙等 对象：1~15岁 费用：登记1000日元 检查1000日元
	小儿麻痺预防疫苗接种* 地点：综合保健福利中心 费用：免费 对象：3个月~7岁半 需要接受两次疫苗注射。 日期：10月13、27日，11月10、24日，12月15、22日(周四)， 受理时间：13:45~14:45 请携带母子健康手册和预防接种手册
	婴幼儿健康诊查* 地点 综合保健福利中心 费用：免费 ①4个月儿童(含BCG接种)10月12、26日，11月9、30日，12月14、21日 受理：13:45-14:45 ②1岁半儿童10月21日，11月1、18日，12月6、16日 受理：13:15-13:45 ③3岁半儿童10月11、25日，11月8、22日，12月13、27日 受理：13:00-13:50

健康	丰能广域儿童急救中心 电话：072-729-1981 (箕面市萱野5-1-14)	夜间·假日：诊断未满15岁儿童 平日：18:30~次日6:30 周六：14:30~次日6:30 周日·节日：8:30~次日6:30
	箕面市立医院的翻译服务 电话：072-728-2001	就诊时您可以利用翻译服务。 如果需要请到医院接待处申请。 英语(周一、周五)，汉语(已停止) 服务时间：9:00~12:00
体育教室·趣味大会*		有兴趣的人请向 箕面市国际交流协会咨询
咨询		箕面市国际交流协会 电话：072-727-6912

表中带“\*”的项目的详细情况请向协会咨询

## 箕面国际交流协会(MAFGA)的通知

### ●为外国人市民举办的防灾讲座

箕面市可能发生什么样的灾害? 危险的地方在哪里? 地震、台风的时候，往哪里避难好? 避难所里有什么? 防灾背包里应该装些什么?

市役所的防灾人员讲解日常的准备的常识。去避难所参观。

时间：10月13日(周四)，13:30~15:30

地点：协会

费用：免费

协助：箕面市市民安全政策课

对象：外国人市民

翻译：韩国朝鲜语、汉语、英语、俄语、菲律宾语

咨询申请：箕面市国际交流协会



### ●品尝世界! 一日咖啡厅

时间：(1) 10月22日(周六)10:00~15:00

(2) 11月26日(周六)11:00~16:00

地点：(1) 萱野中央人权文化中心(らいとびあ21、箕面市萱野1-19-4)

(2) 参加型社区交流料理(NICOplus)

箕面市萱野2-11-4

内容：外国人市民制作的自己国家的料理

菜单：(1) 俄罗斯油炸面包(2) 斯洛文尼亚料理(预定)

价格：(1) 400日元左右(含饮料)

(2) 午饭套餐800日元，饮品200日元

咨询：箕面市国际交流协会

### ●与在住外国人对谈

现在有超过2200人的外国人市民生活在箕面市。想不想听一听他们的心声。有着不同的语言文化的人们，彼此要做到互相尊重理解，什么是最重要的，让我们一起思考、共同交流吧。

地点：大阪大学丰中校区 基础工学部I栋1楼

(CSCD オレンジショップ)

时间：11月22日(周二)、12月6日(周二)

均为18:30~21:00(预定)

定员：30名(可以带孩子参加，先到为序)

费用：免费

咨询报名：箕面市国际交流协会

◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

●国际理解的外语讲座 汉语会话（初级）

对象：学习汉语一年以上的人  
讲师：杨灵琳  
地点：箕面市市民活动中心  
时间：每周二 晚上7点~8点  
开讲日：报名超过5人时开讲  
课时：共15次  
咨询申请：箕面市国际交流协会

●人权专栏 26th

主题：「为消除所有歧视，让我们共同分享、交谈、讲述、传达」

【全体会】

地点：グリーンホール大ホール  
(箕面市西小路4-6-1 市役所西侧)  
时间：12月3日(周六)中午12点(下午1点开始)  
下午1点15分~2点15分  
「东日本大地震灾难复兴支援义捐音乐会大鼓演奏」  
演奏：北芝解放太鼓保存会演出  
14:30~16:00 讲演会「从地震的角度思考，”现在自己能做的事情”」  
讲师：汤浅 诚

【分场会】

时间：12月4日(周日)下午1点半~3点半  
地点：らいとびあ21 視聴覚室(箕面市萱野1-19-4)  
主题：「联接海外的年轻人们~现在可以这么说 那时想要告诉你的~」  
内容：连接海外的年轻人们，自由公开座谈讨论会  
※有关分场会的详细信息，可以咨询以下机关  
参加费：全体会、分场会都参加，1000日元；  
只参加分场会，500日元  
(残障者市民、高龄者市民的护理人员，  
可以有1人免费、18岁以下全部免费，有临时幼儿保育)  
咨询、申请：箕面市市民人权公开研讨会 26th 实行委员会  
电话：072-722-5838  
FAX：072-724-9698  
e-mail: [jfm@hcn.zaq.ne.jp](mailto:jfm@hcn.zaq.ne.jp)

●南瓜万圣节

箕面中央早市，萱野广场，每周日、周三上午10点开始有当地的农产品贩卖  
10月的活动如下：  
内容：用南瓜做蜡烛  
时间：10月30日(周日)上午11点到12点  
地点：萱野广场(箕面市西宿1丁目2012番)  
定员：30人(先到次序)  
费用：免费  
咨询：みのおししょうがいしゃじぎょうだん 箕面市障害者事業团(箕面市障害者事业团)  
电话：072-723-1210  
FAX：072-724-3383



通知和活动



●MerryTime 的 亲子广场

让我们自由自在地边玩边交换信息吧  
对象：0岁~学龄前的孩子和家长  
时间：上午10点~下午2点  
地点：10月13日(周四) 丰川南小学校交流中心  
10月19日(周三) なか幼儿园  
10月24日(周一) 箕面市国际交流协会  
其他日期还有  
小活动:做响葫芦游戏  
费用：家长一起参加，大人300日元  
只有孩子参加，保育费，30分钟400日元  
咨询：MerryTime 事務局  
电话，FAX：072-737-8109(平日 下午1点半~3点半)  
e-mail: [merrymanwan@coast.ocn.ne.jp](mailto:merrymanwan@coast.ocn.ne.jp)

翻訳：山口小百合 杨艳红 李尼 黄雪松  
編集：山口小百合